


 EDITORIAL
 

HAY un camino que los fieles de todos los tiempos han tenido que andar, el *Camino al Calvario*. Es un sendero obscuro y duro, que atraviesa por un sepulcro. Termina el camino más allá del sepulcro, sin embargo, en una resurrección. Por razones que no alcanzamos del todo a comprender, dentro de la matemática divina, siempre se ha colocado la corona más allá de la cruz. Cuanto más encumbradas sean las alturas que se quieran escalar, tanto más profundo es el valle que es preciso atravesar.

Allá en los albores de la historia humana vivía un hombre que Dios mismo ha llamado «el padre de los creyentes». En esta figura majestuosa vemos cómo una personalidad humana puede hacer contacto por la fe con el Señor, Hacedor del universo. A través de esta vida, de una manera sencilla pero sublime, se divisan los procesos divinos para la redención y la perfección del alma del hombre. Si miramos con atención la historia espiritual de Abraham, veremos que a cada paso se le presentaba una cruz, pero más allá de la cruz había una resurrección. El amanecer de la promesa fué precedido por la media noche de la prueba. Cada valle cruzado no era más que la preparación para otro valle más hondo y más obscuro que venía después. Aun así, cuanto más negra la noche, tanto más gloriosa era la luz de la mañana que seguía.

La bendición suprema de la vida de Abraham y el triunfo culminante de muchas pruebas de la fe, fueron cuando a este hombre de cien años y su mujer de noventa años, nació un hijo, el eslabón indispensable para el cumplimiento de las promesas de Dios. Este hijo había llegado a ser un hermoso joven de unos veinte años, cuando a Abraham se le permite trepar por el camino al Calvario hasta ver la Cruz misma. Tenemos la narración en el capítulo 22 de Génesis.

La obscuridad de la noche

Y aconteció después de estas cosas, que probó Dios a Abraham. Y dijo: Toma a tu

El Camino al Calvario

hijo, a Isaac, tu hijo único, a quien amas, y véte a tierra de Moriah, y ofrécele allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré. (Este monte Moriah queda dentro

del radio de la que fué después la ciudad de Jerusalem, y fué efectivamente el sitio para el gran templo de Salomón. Siglos más tarde otro «Padre» dió a un «Hijo Amado» como sacrificio sobre un monte no muy lejos de ese mismo punto). Y por la mañana, madrugando Abraham, aparejó su asno, y tomó dos mozos suyos consigo, y a Isaac su hijo, y partió leña para el holocausto, y levántose, y fué al lugar que le había dicho Dios. Al tercer día Abraham alzó los ojos y vió el lugar de lejos. Dijo entonces Abraham a los mozos: Esperad aquí con el asno, mientras yo y el muchacho vamos allá; y adoraremos y volveremos a vosotros». Esta es sin duda una de las declaraciones de fe más sublimes en toda la Palabra de Dios. Abraham veía la cruz con demasiada claridad, pero más allá de la cruz divisaba la resurrección, pues estimaba que Dios no podía dejar de cumplir su promesa de una descendencia a través de Isaac). Luego tomó Abraham la leña del holocausto, y púsola sobre Isaac su hijo, y tomó en su mano el fuego y el cuchillo; y caminaron los dos juntos. Entonces Isaac habló a Abraham su padre, diciendo: «Padre mío! Y el respondió: Heme aquí, hijo mío. Y dijo: He aquí el fuego y la leña, mas ¿dónde está el cordero para el holocausto? Y respondió Abraham: Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío; y si-guieron andando los dos juntos».

Y recordamos cómo se le permitió a Abraham llegar hasta la misma sombra de la cruz, antes que Dios interviniera. «Entonces el Angel de Jehová le llamó desde los cielos y le dijo: ¡Abraham! ¡Abraham! Y el respondió: Heme aquí. Y dijo: No extiendas tu mano contra el muchacho, ni le hagas nada; pues ahora conozco que tú temes a Dios, ya que no me has negado a tu hijo, tu hijo único».

La luz de la mañana

CIERTAMENTE fué un sendero muy aspero, a través de un valle muy obscuro, pero se abrió a la luz brillante de un día luminoso. «Y el ángel de Jehová llamó a Abraham segunda vez desde los cielos y dijo: Por mí mismo he jurado, dice Jehová, que por cuanto has hecho esto, y no me has negado a tu hijo, tu hijo único, que bendiciendo te bendeciré y multiplicando te multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como las arenas a la orilla del mar, y serán bendecidas en tu simiente todas las naciones de la tierra; por cuanto has obedecido mi voz».

En todos los tiempos, tanto antiguos como modernos, Dios ha llamado a sus siervos a andar por el camino que conduce al Monte Calvario. A menudo sucede que en la gloria de la resurrección perdemos de vista la cruz que la precedía. Los miembros y los amigos de la «Alianza Cristiana y Misionera» se regocijan de la actual condición de prosperidad que ha alcanzado esta organización, con centenares de misioneros y millares de pastores nacionales, esforzándose en la magna tarea de la evangelización de setenta millones de seres humanos en veinte grandes campos del mundo. El Señor también está proveyendo los medios materiales en una escala nunca antes vista en la historia de esta obra.

Volvamos atrás en nuestro pensamiento al año 1881. El reverendo A. B. Simpson ha llegado a una posición cumbre en una de las grandes denominaciones evangélicas de los Estados Unidos, y a la edad de 38 años es pastor de una de las congregaciones más importantes de la ciudad de Nueva York. Simpson ha pasado por muchas grandes pruebas, tanto en el terreno espiritual como físico. Después que los médicos le han desahuciado como un caso imposible de curar, A. B. Simpson ha encontrado en Cristo las fuerzas para vivir. Junto con una nueva vida física ha venido una nueva visión de Cristo y su plan para la rápida evangelización del mundo. Entonces él siente el llamado de Dios de lanzarse a una obra independiente para el debido cumplimiento de esta visión. Citamos un párrafo del libro de Thompson. «La Vida de A. B. Simpson».

«El renunció a su puesto como pastor de una gran iglesia en la principal ciudad norteamericana, con su sueldo lucrativo de cinco mil dólares anuales, para iniciar una obra, sin promesa de ayuda de ninguna parte. Se

encontraba en una gran ciudad, sin amigos pudientes, sin ninguna organización, sin recursos financieros, con una familia numerosa que dependía de él. Sus amigos más íntimos en el ministerio y sus antiguos colegas todos predecían un ruidoso fracaso. Uno de ellos le dijo: «No le vamos a decir «adiós», Simpson, pues pronto estará de vuelta con nosotros».

En la primera reunión en un local arrendado, en Noviembre del año 1881, estuvieron presentes sólo siete personas. El Sr. Simpson mismo, en uno de sus libros, hizo referencia a aquel humilde principio. «Recuerdo bien esa tarde helada y triste, cuando un pequeño grupo de cristianos humildes, que sabían, sin embargo, presentar sus súplicas ante el Altísimo, se reunieron para empezar esta obra para Dios. Abrimos nuestras Biblias y ante nuestros ojos estaban estas palabras: «¿Quién es aquel que desprecia el día de las cosas pequeñas? ¡No por esfuerzo, ni con poder, sino por mi espíritu! dice Jehová de los Ejércitos». Sacerías 4:6-10. Nos arrodillamos ante el Señor ahí mismo, y le dimos gracias que éramos pobres, que éramos pocos, que éramos flacos, y nos apoyamos totalmente en el poder del Espíritu Santo, y *El nunca nos ha fallado*».

Y así ha sido siempre. La resurrección es para aquellos que han trepado hasta la cumbre del Calvario. La corona siempre se encuentra más allá de la cruz.

Una gran concentración de la juventud cristiana

Damos a nuestros lectores este párrafo de una carta de Mary Bucher, escrita el 2 de Octubre: «El Sábado asistí a la concentración que se llevó a efecto en el «Madison Square Garden». (El «Madison Square Garden» es el local para la celebración de actos públicos más grande de la ciudad de Nueva York) Fué una concentración especialmente de la juventud cristiana. Fué para mí una gran experiencia saber que *sentadas dentro del edificio había veinte mil personas*, además de otras multitudes que escuchaban (mediante los alto parlantes) afuera en las calles. Yo tuve el privilegio de cantar en un coro formado de cuatro mil niñas.

El Domingo pasado fuí con Felipe y dos señoritas más a la Misión Española en Nueva York. Felipe predicó».

Hace cincuenta años Dios me sanó de la Tuberculosis

EN sólo tres años más, si el Señor tarda y yo sobrevivo, habré alcanzado a la edad de ochenta años. Ya este cuerpo cansado y gastado está empezando a fallar, no obstante conservo las facultades mentales notablemente despejadas, y aun hasta la fecha he podido mantener un programa de campañas de evangelización, en las cuales predico a grandes concurrencias en muchas partes del país.

Puedo testificar el hecho de que no sólo ha sido el Señor mi Sanador, sino que me ha sostenido y fortalecido a través de una carrera larga y activa. Durante veintiseis años serví como pastor del «Tabernáculo de Philpott» en la ciudad de Hamilton, provincia de Ontario, en Canadá. En esa ocupación tuve que hacer frente a las exigencias pesadas de una Iglesia grande en una ciudad populosa. Más tarde fui llamado a la «Iglesia de Moody» en Chicago, y durante los siete años de mi pastorado me correspondió el honor de iniciar la construcción de la actual «Iglesia Memorial de Moody» y reunir los primeros fondos para dicha obra. En una época posterior acepté el llamado a la «Iglesia de la Puerta Abierta» en en los Angeles, estado de California.

Dos cosas que las personas que me han conocido, siempre han celebrado, han sido mi fuerte voz y mi cuerpo robusto. En mis mejores días predicaba mucho al aire libre, y en locales de reunión «a la rústica», como en Old Orchar, estado de Maine, a donde, según se me ha dicho, mi voz alcanzaba a una distancia de varias cuerdas. Esta es una clase de trabajo muy exigente, como podrá atestiguarlo cualquier orador público.

Unos pocos años atrás sufrí un ataque al corazón mientras estaba en medio de una campaña evangelística. Un doctor fué consultado y él prescribió un periodo de reposo absoluto, lo que procuré observar. No obstante, mi amor por el ministerio de la Palabra no me permitía permanecer un largo tiempo en descanso, de modo que pronto estuve ocupado nuevamente en la predicación. Algunas semanas más tarde el médico que me había prescrito el periodo de descanso se encontró conmigo en la calle.

«Mire, Philpott», empezó diciéndome, «el pasado Domingo en la noche Ud. me dió un gran susto»

«¿Cómo fue eso?» le pregunté.

«Sucedió que estuve en casa», dijo, «y sintonicé la radio. Pronto reconocí la voz suya, y cuando le oí golpear el púlpito y levantar la voz en exhortación, creí seguro que su válvula se iba a parar en cualquier instante y Ud iría a la gloria ahí mismo!»

Pero ya ven Uds. que todavía estoy aquí.

Son justamente cincuenta años desde que pasé una crisis maravillosa en mi vida. Ella vino en la que sería una de las horas más negras de todas mis experiencias, cuando tenía «la sentencia de muerte» en mi cuerpo. La tuberculosis fué el fallo de los médicos, y dos de ellos, ambos sobresalientes en su profesión, me aconsejaron probar un cambio de clima, de inmediato. Se me recomendó la ciudad de Denver, en el estado de Colorado, como la única esperanza de sobrevivir.

Mi padre había muerto de esta misma enfermedad cuando era todavía joven, en efecto a la misma edad de la mía. Tenía un hermano que había ido por el mismo camino y que había fallecido en Denver. Era evidente que la enfermedad mía venía por herencia.

No temía a la muerte, pues había conocido al Señor Jesús como mi Salvador personal por más de diez años, y él me era muy precioso. Pero yo había entregado mi vida a la tarea de ganar las almas, y mi corazón estaba lleno de una pasión por los perdidos. Además, tenía una esposa y tres pequeños niños dependientes de mí, de modo que todas estas cosas me dieron el deseo de vivir por él y por ellos.

Un espléndido joven, el finado Doctor Rowland Bingham, quien más tarde fué famoso como el fundador de la «Misión al Interior de Sudán», vivía en ese entonces en nuestro hogar, y él estaba muy preocupado por mi condición. El conocía a Dios de manera íntima, y yo apreciaba sus oraciones y su fe. Acepté una noche la invitación del Sr. Bingham a asistir a una reunión especial que se celebraba toda los miércoles en una casa particular en la Calle Universitaria,

de la ciudad de Toronto. El orador fue R. J. Zimmerman, un dentista de la ciudad de Toronto. Había varios testimonios, y uno o dos de ellos mencionaban la sanidad física en respuesta a la oración. El discurso se basó en el pasaje de Santiago 5:13-20.

¿Está alguno entre vosotros afligido? haga oración. ¿Está alguno alegre? cante salmos. ¿Está alguno enfermo entre vosotros? llame a los ancianos de la iglesia, y oren por él, ungiéndole con aceite en nombre del Señor. Y la oración de fe salvará al enfermo, y el Señor lo levantará; y si estuviera en pecados, le serán perdonados. Confesaos vuestras faltas unos a otros, y rogad los unos por los otros, para que seáis sanos; la oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho. Elías era hombre sujeto a semejantes pasiones que nosotros, y rogó con oración que no lloviese, y no llovió sobre la tierra en tres años y seis meses. Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto. Hermanos, si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le convirtiere, sepa que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados».

No me gustaba la interpretación del orador de esta escritura, pues me parecía extremista. Así, dije a mi amigo cuando salimos de la reunión: «No creo que los milagros sean para nuestros días». El señor Bingham quedó callado frente a mi declaración de incredulidad. Pienso que solamente oró.

Durante la semana siguiente yo oraba mucho, y el pasaje de Santiago 5:13-16 fué el asunto de mucha meditación. El orador en la reunión había recalcado estas palabras: «La oración de fé salvará al enfermo, y el Señor lo levantará». No pude acallar la voz que hablaba dentro de mí, y llegué a creer que era la voz del Señor. Como resultado de esta Palabra asistí nuevamente el miércoles siguiente. Allí confesé mis faltas, y pedí que el pequeño grupo orara que Dios me libertara del poder del enemigo y me llenara con su Espíritu.

Nunca olvidaré la dulce calma que inundó mi espíritu cuando la gente se inclinó en oración. Seguramente estuvimos «en el secreto de su presencia». El Pastor Juan Salomón, el Dr. Zimmerman, y otro hermano más, oraron de una manera muy sencilla pero muy definida, por mi sanidad, y que Dios fuese glorificado en mi cuerpo. Yo estaba

seguro que nuestro querido Padre Celestial había oído y contestado. No sentí ninguna emoción muy pronunciada, sólo tuve la seguridad que Dios había escuchado la oración de fé. Salí de aquella reunión con la confianza de que mis fuerzas irían en aumento de día en día.

Aquella noche dormí como una criatura en su cuna y desperté a la próxima mañana un hombre nuevo físicamente. Por más de un año mi voz había estado tan débil que no parecía más que un susurro, pero ahora sentí ganas de exclamar a voz en cuello: «Bendice, oh alma mía, a Jehová, y todas mis entrañas bendigan su santo nombre! Bendice, oh alma mía, a Jehová, y no te olvides jamás de todos sus beneficios! Que perdona tus inquietudes; *Que sana todas tus enfermedades*». Salmo 103:1-3.

Aquello sucedió hace cincuenta años, y aquí estoy a la edad de setenta y siete, un anciano sano y feliz, «coronado de favores y misericordias» y «rejuvenecido como el águila».

Reverendo P. W. PHILPOTT.
Doctor en Divinidad

Dos guerras mundiales y ningún avivamiento

LA nuestra es la generación que ha presenciado dos guerras mundiales y ningún avivamiento. Quisiéramos llamar respetuosamente la atención de los dirigentes de las iglesias y de los gobiernos al hecho que acabamos de constatar. Aun así, no podemos menos que creer que están a la mano los materiales para el avivamiento más grande de la historia. Los evangelistas de otros tiempos tuvieron pocas de las herramientas con que trabajamos nosotros. Sus labores fueron limitadas a aquellas regiones que pudieron ser alcanzadas por sus voces. Ahora la prensa ha multiplicado la pluma, y la radio ha magnificado la voz. ¡Cuán notable sería si éstas pudieran captarse para Cristo!

Y lo mejor de todo, el Espíritu Santo está aquí todavía. Aquel que dió su potencia a Wesley, Edwards, Finney y Moody, está presto para hacer lo mismo por nosotros.

Si, es el mismo poder, del mismo origen, para efectuar los mismos resultados. Y se puede recibirlo al mismo precio: la rendición incondicional de la vida a su dominio.

«MOODY MONTHLY»



El mundo ideal



través de los siglos la humanidad ha soñado en una Edad de Oro, un mundo ideal. Hasta ahora ese mundo ideal no ha sido más que un espejismo, que de repente se ha desvanecido cuando el hombre ha creído que su realización estaba próxima y segura. Aun ahora hay quienes sueñan que ese tiempo tan anhelado ha de venir como consecuencia de las luchas, los odios y las destrucciones de la presente guerra. Nos parece que es una base muy extraña en qué fundar tales esperanzas. Por todas las reglas de la lógica esta guerra no podría hacer otra cosa que alejar la llegada de ese día.

No obstante, creemos fielmente en un mundo ideal, porque la Biblia lo promete. Aquellas peticiones del «Padre nuestro», repetidas millones de veces a través de los años, no pueden quedar sin su respuesta: «Venga tu reino; sea hecha tu voluntad en la tierra, así como en el cielo». Aun así, recordemos que, bien que el hombre eleve la súplica, sólo Dios tiene el poder suficiente para dar la respuesta. *El poder del hombre es insuficiente para realizar el milagro de un mundo ideal. Los mejores esfuerzos del hombre han resultado en el mundo actual*, que ha todas luces dista mucho de ser un mundo ideal. Estamos obligados aún a decir que la gran masa de la humanidad, rebelde e incrédula, ni siquiera llegará a disfrutar de las bendiciones y las glorias de aquella Edad de Oro. Ese mundo ideal es la herencia de los creyentes en Cristo Jesús, de los salvados por la gracia de Dios. Es una esperanza preciosa que un día se convertirá en una realidad gloriosa.

El Apóstol Juan, en el penúltimo capítulo del último libro de la Biblia, escribe su visión de aquel mundo: «Y vi un cielo nuevo, y una tierra nueva. porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es». Apoc. 21:1. Queremos contemplar el cuadro brevemente por el lado negativo, notando las cosas que han de estar ausentes en aquella bella edad del porvenir. La Biblia misma lo expresa en la frase llamativa, «y el mar ya no es».

El mensaje del mar

PASAMOS algunos días recientemente en las hermosas playas de Lebu, y la contemplación de las inmensas aguas del Pacífico nos sugirió las meditaciones siguientes sobre el mensaje del mar. El mar nos habla, entonces, de la necesidad de un medio poderoso para atajar la corrupción de la tierra. ¿No es un hecho muy llamativo que para mantener la salud y la higiene de la tierra seca, el Creador ha tenido que rodearla con una cantidad de agua salada cuatro veces más grande que su misma superficie? Sabemos que los océanos ocupan el ochenta por ciento de la superficie del globo, y los continentes solamente el restante veinte por ciento. Así toda la porción seca de la tierra está rodeada con un poderoso medio conservativo, el agua salada. A través de innumerables alcantarillados, sequias y desagües, la inmundicia de aldeas y ciudades se deposita en los ríos, y los ríos fluyen al mar. El mar absorbe todo, y no se corrompe, sin embargo, por la inmensa cantidad de sal que lleva en solución. Vemos así que el mar es un medio indispensable para la conservación de la salud de la tierra.

De la corrupción moral que existe en el mundo de hoy, no es necesario ni hablar. Todas las clases sociales están contaminadas, las de arriba, abajo y en medio. La gente a menudo cifra sus esperanzas en algún movimiento parecido a una revolución, bien que se lleve a cabo por los medios legales. El único resultado práctico, por lo general, es de substituir hombres que estaban arriba por otros hombres del mismo tipo que antes estaban abajo. Es verdad que hay ciertos medios para atajar esa corrupción, pero no son suficientes. Levátemos nuestros ojos, entonces, hacia aquel mundo ideal, que un día saldrá de la mano de Dios, a donde *no entrará ninguna cosa sucia, o que hace abominación y mentira; sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero*. Apoc. 21:27. *El mar ya no es, porque no se necesita más.*

Entonces el mar nos habla de la intranquilidad y del desasosiego. Día y noche, verano

e invierno, las olas rompen sobre las rocas de la costa. El mar nunca alcanza una perfecta calma. Las mareas suben y bajan continuamente. Este es un cuadro del corazón del hombre, mientras no descansa en Dios. «Mas los impíos son como la mar en tempestan, que no puede estarse quieta, y sus aguas arrojan sieno y lodo. No hay paz, dijo mi Dios, para los impíos». Así lo describió el profeta Isaías, y nadie puede negar que así es el mundo. Isa. 67:20-21.

El mundo no satisface

DESDE luego el mar nos habla de la sed no satisfecha. Recientemente leímos el relato emocionante de una de nuestras misioneras que venía desde Africa con sus dos hijos cuando su barco fué torpedeado en medio del Atlántico. Durante veinte días ellos navegaban, con unas dieciocho personas más en una pequeña balsa que apenas medía tres metros por cuatro, antes de ser rescatados. Uno de los incidentes más conmovedores fué una lluvia providencial que cayó en respuesta a la oración, en los momentos cuando su provisión de agua fresca se había agotado totalmente. ¡Qué cosa más extraña, millones de kilómetros cuadrados de agua, y ni una gota que satisfaga la sed! Nada hay tampoco en este mundo que satisfaga en definitivo el corazón del hombre.

Entonces el mar nos habla de la esterilidad y la muerte. Donde quiera que lleguen sus aguas saladas toda vegetación desaparece. Llama la atención la diferencia entre la playa del mar y la ribera de un río. Las aguas del río producen vida en abundancia, mientras las aguas del mar destruyen todo. Así el mundo actual está rodeado y dominado por la muerte. De aquel mundo se escribe: *Y la muerte no será más.* Apoc. 21.4.

Además, el mar nos habla de la separación. Cuando mi esposa y yo contemplamos el mar, recordamos que la última vez que vimos a nuestros dos hijos fué aquel día en el puerto de Valparaíso, cuando el vapor «Santa Elena» dirigía su proa hacia las aguas del Pacífico. Así en este mundo nos encontramos a menudo frente a separaciones dolorosas, y aún a veces, la separación definitiva de la muerte. Cuan gloriosa es nuestra esperanza, entonces, que en aquel mundo nos reuniremos en definitiva con Cristo, y con su pueblo, y nunca más habrá separación. 1 Tes. 4:17,18.

No habrá más misterio

POR último, el mar nos habla de lo desconocido. ¡Cuan poco sabemos de lo que hay en el mar! El buzo desciende a unos treinta metros de profundidad, a donde la presión impide un descenso mayor. El pescador, también, trabaja cerca de la superficie. Sabemos que hay honduras en el mar que alcanzan a miles de metros, que las profundidades mayores exceden la altura de los picachos más elevados de la tierra. Años atrás todo visitante a la ciudad de Nueva York trataba de ver el acuario, una especie de museo acuático, donde una gran variedad de los peces del mar nadaban en los numerosos estanques, con sus costosos vidrios. Había algunos peces tan raros en forma y en color que uno apenas podía creer lo que estaba viendo. Hace un par de años que leímos de un incidente que causó sensación en el mundo científico. Había una cierta especie de monstruo marino, el coelecontus, que se decía había desaparecido del mar hacía centenares de miles de años, y que ahora sólo se encontraba en estado fósil. Así se creía generalmente hasta que un día pescando en las costas del continente africano, un barco sacó de las aguas un monstruo del mar, desconocido para toda la tripulación. Sólo después de llegar a puerto pudo ser clasificado como esa especie que se aseguraba había desaparecido del mar hacía cientos de miles de años.

Así en este mundo estamos rodeados por lo desconocido. La mano del hombre se encuentra completamente incapaz de levantar aún un poquito el velo de la muerte. En aquel mundo ideal se resolverán las incógnitas y los misterios. «Ahora, dijo el apóstol Pablo, vemos obscuramente, como por medio de un espejo, mas entonces, cara a cara; ahora conozco en parte, pero entonces conoceré así también como soy conocido». 1 Corintios 13:12.

¿Ha hecho Ud. la preparación necesaria para alcanzar a vivir en aquel mundo donde «el mar ya no estará»? El Mundo Ideal, por nosotros ha sido comprado por el Señor Jesucristo, pero es necesario aceptar la compra por la fe.

G. A. B.

LA mejor fama a que uno puede aspirar, es ser conocido en el cielo.



Fe y Milagros

DR. S. M. ZWEMER.

«De cierto, de cierto te digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre». San Juan 14:12.

AL pensar en estas palabras quedamos perplejos. Jesús habló como ningún hombre ha hablado. Jesús oró como ningún hombre ha orado. Jesús sanó a los enfermos, como ningún hombre se habría atrevido o pretendido hacerlo por una palabra. Jesús levantó a los muertos. Jesús limpió a los leprosos. Jesús calmó a la tempestad. Jesús se levantó de la tumba. Sin embargo, él dijo; «El que cree en mí, las obras que yo hago, él también las hará y mayores que estas hará». ¿Qué os parece quería él decir con esto? Sus palabras son verdad, y eso levanta toda cuestión de milagros en la Iglesia del nuevo testamento.

Hay dos escuelas de pensamiento a cerca de milagros después de la muerte de los apóstoles. Una, a la cual pertenece el Calvinista Dr. B. B. Warfield, de Princeton, autor de un libro intitulado «Countereit Miracles», en el cual sostiene que con la muerte del apóstol Juan, los milagros cesaron en el sentido apóstolico.

A la otra escuela pertenecen muchos cristianos, como el Dr. A. T. Pierson, fundador de «La misión al Interior de la China», que creen firmemente que en el reino de la naturaleza y en el reino espiritual, a través de los siglos, la manifestación milagrosa del poder de Cristo jamás ha cesado. El Dr. Pierson escribió los «Milagros de las Misiones».

Yo no sé cuál será la definición más común de la palabra «milagro», pero los milagros que han sido hechos por la predicación del Evangelio, sanando enfermos en el nombre de Jesús, testificando de él en todas las tierras durante 19 siglos, han sido mayores en extensión que los milagros hechos por Jesús como también en la medida de tiempo que Dios permitió a sus siervos obrar, y en sus resultados visibles. Jesús limitó toda su actividad a un pequeño país, Palestina; Hud-

son Taylor ejerció la influencia de su vida sobre 18 provincias de China; David Livingstone viajó más en tres meses que Jesucristo viajó en toda su vida; el mapa de los viajes de San Pablo es muy pequeño en comparación con los viajes de los misioneros en Asia Central; y los resultados obtenidos por las misiones modernas han sido mucho mayores en el establecimiento de iglesias y en el número de los llamados al Reino, que lo que vió San Pedro en el día de Pentecostés. Pensad que la Iglesia de Korea, durante una generación, aumentó desde un puñado de creyentes a 350.000 cristianos!

Quiero tratar este tema en conexión con el mundo mahometano. Como antiguamente se dijo: «¿Puede algo bueno salir de Nazaret?», hoy día se dice: «¿Puede Dios obrar en tierra mahometana?» Quiero darles pruebas que en tierras mahometanas todos los milagros contados en los Evangelios han sido repetidos y aun excedidos por la gracia maravillosa de nuestro Señor Jesucristo.

¿Cuales son los milagros sobresalientes de los Evangelios? El día de Pentecostés, la liberación de Pedro de la cárcel, Pablo y Silas y el poder de sanar que ellos ejercieron, las conversaciones individuales como Lidia y el carcelero de Filipos y finalmente el milagro mayor de todos los milagros, que en cada ciudad ellos establecieron pequeñas compañías de creyentes, la Iglesia de nuestro Señor Jesucristo.

Todos estos seis milagros los he visto obrar en mi corta experiencia como misionero por 48 años, en el mundo mahometano.

Primero de todos fué el don de las lenguas, «Cuando el día de Pentecostés había venido» Dios hizo lo contrario de la Torre de Babel. Recordad la historia. Las lenguas de fuego sobre sus cabezas y las lenguas que hablaron de las grandes obras de Dios, de tal modo que los de Creta y los de Arabia oyeron en su propio idioma las obras maravillosas de Dios. ¿Acaso esto ha sido excedido? Mirando el mapa-mundi nos damos cuenta que hay por lo menos veinte o treinta idiomas importantes hablados exclusivamente por mahometanos, los más cono-

cidos son; el árabe, persa, turco, hausa, swahili y bengali.

Henry Marty en los seis cortos años de vida que dedicó a Dios en la India, tradujo todo el Nuevo Testamento al árabe, persa y urdú. ¡Haga la prueba de traducir el Salmo 23 o el capítulo 14 de San Juan a otro idioma y verá lo que significa! Pero Dios escoje gente sencilla, hombres y mujeres, y los coloca en esos climas terribles de calor sofocante, y dentro de uno o dos años pueden hacerse entender en el idioma corriente. Yo he conocido misioneros como Temple Gairdner, Juan Furniss y muchas misioneras, que hacen uso de esos idiomas como un maestro usa un instrumento de música y con tanta facilidad como los mismos nativos, para hacer comprender las verdades de Dios. ESO ES UN MILAGRO!

La Sociedad Bíblica da a la publicidad este año la milésima traducción de la Biblia y las palabras de ese antiguo himno de Juan Wesley «Quien tuviera mil lenguas en qué cantar las alabanzas de mi Gran Redentor» se han cumplido literalmente por fin. Si San Juan pudiera leer el catálogo de las Sociedades Bíblicas diría; «Mayores obras que estas habéis hecho porque Cristo ha ascendido él Padre».

Podría contar la historia de las traducciones de la Biblia a algunos idiomas de la India, uno por un gran misionero bautista, que tradujo toda la Biblia al Bengali con tal perfección que no necesitaba casi ninguna revisión y sirvió para treinta millones de los habitantes de la India Oriental. «Mayores cosas que estas haréis».

Ahora veamos el milagro de cómo fué librado de la cárcel San Pedro. Los hermanos oraron, el ángel vino, las cadenas cayeron de sus manos, las puertas se abrieron, la puerta de fierro se abrió de por sí y Pedro salió libre.

Las puertas que encerraban el mundo mahometano eran innumerables, herméticamente cerradas, puertas de prejuicios, puertas de ignorancia, puertas políticas de oposición; era tan imposible entrar al oeste o al oriente de Arabia como es cruzar hoy día las fronteras de Afganistán. Las puertas que encerraban a la mujer la permitían hablar solamente con otra mujer todas las niñas y mujeres usaban velo y ese velo impedía que llegara la luz de Dios, de gozo y de paz a 150 millones de nuestras hermanas en tierras mahometanas. Nuestros misio-

neros médicos han sido invitados por Ibn Saud, Rey de Arabia, a visitar sus dominios, mandando él su propio automóvil para llevar doctores y enfermeras a través de su territorio. Y en Persia, cuando el Shah decretó que el velo no se usara más, dijo en su discurso: Hoy he doblado el número de ciudadanos de mis dominios, he emancipado a la mujer y ahora ella forma parte de mi reino. «Mayores obras que estas haréis porque yo voy al Padre».

Y los grandes actos de sanidad de Pablo, Pedro y Juan! Vemos que hay en el mundo mahometano 80 hospitales misioneros, cada uno de ellos testigos cada día de milagros tan maravillosos que los pacientes quedan atónitos, no sólo de la cirugía y habilidad occidental, sino de la verdadera presencia de Dios en la obra del médico. Contaré el milagro más grande de todos, el de la conversión del pecador a Dios. La transformación del agua en vino no fué un milagro tan grande como la transformación de Saulo el perseguidor, en Pablo el apóstol! Calmar la tormenta en el mar de Galilea, que todos aceptamos como verdad, no es un milagro tan grande como calmar la tormenta en el corazón de un hombre que claudica entre dos mundos opuestos, cuando oye la voz de Cristo decirle: «Mi paz te doy».

Milagros hay en los Hechos de los Apóstoles, pero contaré de una mujer que aceptó a Cristo en Arabia, la primera mujer que bautizamos en Arabia Oriental, y la llamamos Lidia. Dejo a vuestro criterio juzgar, si fué más milagrosa la conversión de Lidia de los Hechos o de Lidia de Arabia.

La historia principia con un soldado turco que se entregó a Dios y principió a vivir la vida cristiana, algo muy difícil en cualquiera parte, pero casi imposible en un cuartel militar turco. Fué aborrecido, perseguido, acusado falsamente, finalmente fué echado a una cárcel de Turquía.

Nosotros nos hicimos cargo de su esposa y dos hijos, y si todavía existen personas poseídas de demonios, ella tenía todos los siete! La tuvimos por dos años y mi señora pasó mucho tiempo en oración, tratando de atraer el corazón de esta mujer a Dios. Al fin de dos años el marido se escapó de la cárcel y llegó a nuestra casa, y entonces principió lo que casi resultó en tragedia. Llegamos a saber que el soldado, después de estar casado legalmente con Lidia y de haberles nacido sus hijos se había casado con otra mujer.

Después de algunos meses se divorció de ella, pero Lidia no podía olvidar ese tiempo de sufrimiento. Ella misma nos contó, más tarde, que pasaba noches enteras fuera de la puerta armada de un cuchillo, pero sin encontrar el momento oportuno de usarlo.

Un día el soldado enfermó gravemente, los síntomas eran de meningitis, que son también iguales al envenenamiento con estricnina. Después de mucho tiempo el hombre sanó y la mujer cayó enferma. Parecía oprimida e intranquila. Un día el marido llegó donde nosotros y dijo: «Alabado sea Dios, mi mujer está convertida». Abrió un atado que traía y nos mostró un tran número de artículos que la mujer había robado cuando trabajaba en nuestra casa y encima había dos papelillos de estricnina. Los había obtenido del hospital y parte de ellos había dado a su marido, lo que fué la causa de su reciente enfermedad. El hombre dijo: «Ella confesó todo anoche y ahora es cristiana».

Nosotros le dijimos: «¿Y qué hizo Ud?». El contestó: «Como Cristo me ha perdonado todo, yo perdóné a ella. Ella hará su confesión públicamente mañana». Y así fué que en una reunión especial al día siguiente, Lidia, de pié delante de una congregación de mahometanos y cristianos, contó toda la triste historia. «De cierto, os digo, que el que cree en mí, las obras que yo hago las hará él y mayores obras que estas hará».

Traducción de la señora

ELSIE DE FLINT.

AVISO

Pongo en conocimiento de las Ligas de Jóvenes de la Alianza Cristiana y Misionera en Chile, que el

precio de las insignias es de \$ 9.00

cada una por una cantidad superior a trescientas. Por una cantidad menor a esta el precio es de **\$ 10.**— cada una.

LA COMISIÓN.

Leonidas Deramond.

Cuando el gallo cantó

LA noche aquella se había teñido más obscura que ninguna otra, para cubrir la vergüenza farisaica, y sin duda alguna de toda la humanidad.

La turba se había apoderado del Señor Jesús, y le ultrajaba con infamia inaudita. En tanto que los fieles discípulos de Cristo habían huído despavoridos dejándole a la suerte de la plebe azuzada por la corte príncipeza de Israel.

Pedro, sin embargo, continúa desde lejos contemplando a su Maestro, que lo hieren y lo ultrajan, descargando sobre El toda la rabiosa perversión del hombre. Allí en la casa de Caifás, comparte las brazas con la turba, y se identifica con ellos, exclamando temeroso ante la muchacha que le acusa: «Mujer, no le conozco». «Hombre, no sé que dices», arguye frotándose las manos indiferente al dolor y a la angustia de su Maestro que le mira con amor y dulzura.

«Hombre, no le conozco», había dicho Pedro; y desde la lejanía viene a sus oídos el eco sonoro y quejumbroso el canto de un gallo de la vecindad.

«Me negarás tres veces antes que el gallo cante», le había dicho su Maestro. Ahora Pedro se aleja con el corazón hecho pedazos por el remordimiento angustioso de su conciencia.

«Hombre, no le conozco»; había dicho. Oh! miserable, había negado a su Redentor.

Transcurriendo el tiempo, aquella misma mirada de amor vuelve a posarse en el rostro abatido de Simón Pedro. Allí en las playas de la mar de Tiberias, esa misma voz que le era ya conocida y familiar le habla ahora.

«¿Me amas, Pedro?», «¿Me amas, Pedro?», «¿Me amas, Pedro?».

«Si, señor; tú sabes que te amo», contesta Simón Pedro, como queriéndonos decir con su respuesta que la experiencia ajena es más barata. Si, basta con Simón Pedro.

JUAN FLORES

Con El

A ti que lees estas líneas, ¿se puede preguntar si estás listo para encontrarte cara a cara con El, a contestarle cuando El te pregunte: ¿qué has hecho para El? Y esto será pronto, pues la vida es corta, más corta de lo que tú supones, y tú sabes que después hay otra cosa, un tiempo muy largo que jamás concluirá; la eternidad. ¿Estás listo para esto? Ni piensas en ello. Yo sé lo que tu piensas; esas historias son buenas para mujeres viejas. Pero acuérdate de la advertencia que da la Palabra de Dios: «Alégrate, joven, en tu mocedad, y tome placer tu corazón en los días de tu juventud; y anda en los caminos de tu corazón, y en la vista de tus ojos: mas sabe, que sobre todas estas cosas *te traerá Dios a juicio*». (Eccl. 11:9). ¿Estás listo a dormirte esta noche como si tus ojos no debieran abrirse más aquí abajo?

Se cuenta de un joven que oyó la voz de Dios que le pedía su corazón, voz que escuchó e inmediatamente se entregó a su Señor. He aquí que cuatro días después la muerte lo arrebató. No sabemos el día ni la hora. ¿Has obedecido, aquel día en que la voz del que quiere salvarte te decía que lo dejaras todo para seguirle, o has endurecido tu corazón?

Cuenta un cristiano que tenía un joven amigo, hijo-único de una viuda rica. Era un joven mimado y a quien su madre había tratado siempre de preservarlo de la gran tormenta de la vida parisiense, pero a la edad de veinte años, creyéndose un hombre quizás, a pesar de las advertencias de su madre, quiso jugar al gran señor. Entró una tarde en un establecimiento de Mont-Martre y en esa primera velada encontró una niña, de la que se enamoró. Es la gran vida para él, es la alegría, pero esa alegría del mundo que conduce al sombrío abismo, desde donde no se sale más. El dinero rueda como su elegante automóvil, pero bien pronto uno y otro se detienen agotados. El joven está arruinado, pero siempre ama a su amiga; en cuanto a ella, que sólo le interesaba el dinero, lo amenaza con abandonarlo si no puede seguir dándole.

le. El sufre terriblemente y antes de aceptar esta dolorosa separación, se introduce una noche en una joyería. Ahí roba y mata. La policía busca al asesino que muy pronto es encontrado. ¡Es la prisión! Adiós placeres, adiós Mont-Martre y sus canciones! Los que lo conocían seguían con interés el curso del proceso esperando que algunos centenares de miles de pesos dados por la madre, atenuarían la pena de aquel hijo tan querido. Pero, la justicia es hecha por los hombres, es la sentencia de muerte. Durante la mitad de la noche la muchedumbre se aglomero en la cercanía del patíbulo para contemplar el horroroso espectáculo de aquella cabeza que caería en el canasto de aserrín. Es la hora, la jente se impacienta. Helo aquí ante el enmaderado del horrible instrumento. Quiere hablar por última vez. Ya no es el hermoso joven de veinte años. Yo mismo no lo reconocí. He aquí sus últimas palabras: «No se lo digan a la mamá». Pobre madre, ella ya lo sabía. Cuanto mejor hubiera sido obedecer esa tarde en vez de ir a Mant-Martrel

También es esta nuestra historia. Tenemos un Padre que nos ama y nos cuida y pide que quedemos con El. ¿Fuimos obedientes aquel día en que nos pedía dejar todo por El? ¿Dejamos la sala de juego, donde millares ya han encontrado la muerte, el sport que hemos tomado por dios, y la impureza que mancha nuestro corazón y corrompe nuestro cuerpo? ¿Has reflexionado que obedeciéndole, no es sólo tu cabeza la que está en juego, sino tu alma por la eternidad?

Traducción de la señora

ANA B. DE ERNST.

Una oportunidad perdida

CUANDO William Jennings Bryan, el gran orador, famoso estadista y vigoroso defensor de la fe cristiana, hizo uno de sus primeros discursos, su madre estuvo presente. El gastó una elocuencia especial para la ocasión, y cuando había terminado, preguntó: «Bueno, madre, ¿qué le pareció el discurso?»

«William», dijo ella suavemente, «me pareció que no aprovechastes todas tus oportunidades».

«¿Qué quiere decir Ud. con eso?».

«Bueno», dijo su madre, «tuviste varias oportunidades de sentarte antes que lo hiciste».

La Biblia

LA Biblia contiene el pensamiento de Dios respecto a todos los asuntos y muestra la condición del hombre, el camino de la salvación, el juicio de los pecadores, y la felicidad de los creyentes. Sus doctrinas son santas, sus preceptos son obligatorios, sus historias son verdaderas, y sus decisiones son inmutables. Léala para ser sabio, créala para estar seguro, y practíquela para ser santo. Ella contiene la luz para dirigirlo, el alimento para sustentarlo, y la consolación para animarlo. Es el mapa del viajero, la brújula del piloto, y la Carta Magna del cristiano. Aquí se restaura el Paraíso, se abre el cielo, y se descubren las puertas del infierno. Cristo es su magno tema, el bienestar nuestro su objetivo, y la gloria de Dios su finalidad. Léala con pausa, con frecuencia y con oración. Es una mina de riquezas, un paraíso de gloria, y un río de placeres. La Biblia recompensará ampliamente todo esfuerzo que se gaste en su estudio, pero condenará a todos aquellos que jueguen con su contenido sagrado. El Libro, el único Libro, el Libro de los Libros, el Libro de Dios, *La Biblia*: La Revelación de Dios a los hombres!

Siguiendo las instrucciones

«Yo te haré saber lo que has de hacer».

1 Samuel 16:3.

Una ilustración de cómo Dios puede guiarnos rectamente llega a nuestra atención a través de las informaciones de la prensa del 15 de Enero de 1944. Un cadete de aviación, en un vuelo de práctica, fué temporalmente herido de ceguera, y en estado de pánico, comunicó por radio su situación a su oficial de control. Este oficial a su vez, dirigió por radio el siguiente mensaje al cadete. «Siga mis instrucciones implícitamente». En seguida mantuvo al cadete volando en círculo alrededor del campo de aviación mientras él hizo despejar completamente la cancha y llamó la ambulancia. Entonces el oficial del control se comunicó con el cadete nuevamente por radio: «Ahora pierda altura». «Ahora incline su avión bruscamente». «Ahora va entrando a la cancha». El cadete aterrizó perfectamente, y fué salvado, y más tarde su vista fué restaurada.

La lectura de la Biblia

LEE la Biblia, y vuelve a leerla, y nunca desespéres de poder entender algo de la voluntad y de la mente de Dios, aunque parezcan completamente cerradas a tu comprensión. No te afliges, aunque no tengas comentarios y libros de exposición; ora y lee, y lee y ora; pues un poco de Dios es mejor que mucho del hombre. También sucede que lo que es del hombre es incierto, y a menudo revuelto por el hombre; mientras lo que es de Dios es como un clavo colocado en un lugar seguro. No hay nada que permanece con nosotros como aquello que recibimos de Dios; y la razón por qué muchos cristianos se encuentran en una condición de perplejidad es que se conforman con recibir lo que viene de la boca de los hombres, sin escudriñar y arrodillarse delante de Dios para conocer de El la verdad de las cosas. Las cosas que recibimos de la mano de Dios vienen como cosas de la casa de la moneda; bien que sean viejas en sí mismas, son nuevas para nosotros. Las verdades viejas son siempre nuevas, si vienen trayendo consigo la fragancia del cielo.

JUAN BUNYAN.

Haciendo acallar a un ateo

EN el siglo pasado Carlos Bradlaugh, un ateo, desafió a Hugh Price Hughes, un ministro piadoso, a un debate público sobre la veracidad de la fe cristiana. El desafío fué aceptado inmediatamente, con estas palabras: «Los tribunales, como una regla en dar sus fallos, no se basan únicamente en los argumentos de los abogados de ambas partes. Ellos examinan cuidadosamente la evidencia presentada por aquellos que poseen un conocimiento íntimo de los hechos. Yo traeré conmigo al debate a cien hombres y mujeres que han sido salvados de vidas de pecado por el Evangelio de Cristo. Ellos darán su evidencia y Ud. tendrá toda oportunidad de hacerles las preguntas que Ud. estime conveniente. Yo pido que Ud. traiga consigo a cien hombres y mujeres que atestiguarán haber recibido beneficios semejantes del evangelio de incredulidad que Ud. predica». El debate nunca se llevó a cabo. El incrédulo no tenía evidencia alguna que ofrecer. El cristiano tenía la evidencia.

La crítica no vale la pena 'Oh! Señor, no me botes

«Pero algunos hijos de Belial decían: ¿Cómo nos ha de salvar éste? Y le tenían en desprecio, y no le trajeron presente; mas él disimuló, haciendo como que nada oía». 1 Samuel 10:27.

NO conviene dar demasiada importancia a la crítica. El presidente Lincoln decía que si leyese todas las críticas que fueron dirigidas en su contra, no tendría tiempo para ninguna otra cosa. El poeta, James Whitcomb Riley, cuando fué criticado por Ambrosio Bierce, renombrado por su mal genio, -dijo: «Le pegué con un pedazo de silencio».

Una vez tuve un encuentro con un anciano que no vacilaba en repetir las calumnias más viles, y el veneno de su ánimo puede describirse con las siguientes líneas:

Una víbora mordió a un calumniador, esto es cierto.

El calumniador vivió, pero la víbora ha muerto.

Un indignado ciudadano de Boston entró precipitadamente a la oficina del periodista Eduardo Everett Hale, exitado y enojado por alguna crítica que había aparecido en su diario. El Sr. Hale le dijo: «Ahora cálmese Ud., no hay motivo de alterarse tanto. Ni la mitad de la gente de esta ciudad reciben este diario, ni la mitad de aquéllos que lo reciben lo leen, ni la mitad de aquéllos que lo leen se han fijado, en ese párrafo, ni la mitad de aquéllos que se fijaron en él, lo creyeron, y ni la mitad de aquéllos que lo creyeron, son personas de alguna importancia».

THE SUNDAY SCHOOL TIMES.

Dos preguntas

UN incrédulo una vez se burló de un cristiano con la siguiente pregunta: «Mira, Jorge, ¿qué dirías si cuando mueras encuentras, que al fin y al cabo, no hay tal lugar como el cielo?».

Con una sonrisa el creyente respondió: «Yo diría: bueno, lo he pasado bastante bien en llegar hasta aquí, de todas maneras».

Entonces el cristiano tiró una «bomba» al incrédulo cuyo estallido le sacudió bastante.

«Dime, Federico», preguntó, «¿qué dirás, si cuando mueras, encuentras que al fin y al cabo, hay tal lugar como el infierno?».

al montón de fierros viejos”

UN herrero cristiano que había sufrido mucho en su vida fué objeto de crítica por un incrédulo que quería saber la razón de tanta aflicción. Su explicación fué la siguiente:

No sé si pueda explicar todas estas cosas a satisfacción suya, pero tengo algunas razones que satisfacen a mí. Soy herrero. A menudo tomo una barra de fierro, la pongo al fuego y la caliento al rojo. Entonces la pongo sobre el yunque y la golpeo un par de veces para ver si tomará el temple. Si me parece que servirá, la meto al agua y súbitamente se cambia la temperatura. Entonces la pongo otra vez al fuego, y después nuevamente al agua. Esto repito varias veces. Acto seguido, la pongo sobre el yunque y la golpeo, y la doblo, y le paso escofina y lima, para hacer algún artículo útil que pueda durar unos veinticinco años.

Por el otro lado, si al golpearla la primera vez sobre el yunque, me parece que no va a recibir el temple, la boto al montón de los fierros viejos y la vendo a precio ínfimo. Creo que mi Dios y Padre me está probando para ver si acaso tomo el temple. Me ha puesto en el fuego y en el agua. He tratado de soportarlo con toda la paciencia posible, y la siguiente ha sido la oración diaria: «Señor, pónme en el fuego, si quieres; pónme en el agua si te parece que la necesito; haz lo que quieres de mí, oh Señor, pero no me botes al montón de fierros viejos».

La ira de Dios

CUANDO Mauricio Baring estaba en Rusia, un ateo fué a una aldea rusa para convertir los aldeanos al ateísmo. El habló a una concurrencia de gente, y tomando en las manos un ikon sagrado (la imagen de la Iglesia Ortodoxa Griega), dijo: «Yo escupiré en este ikon; y veréis si acaso el fuego desciende del cielo para matarme o no». Entonces escupió sobre el ikon, y dijo a la gente: «No veis, Dios no me ha muerto».

«No», contestaron los aldeanos, «pero lo vamos a matar nosotros».

«SATURDAY EVENING POST».

El cáncer del pecado

Lo que más le hace falta a este mundo es que se trate enérgicamente con el pecado, secándolo en su origen y libertando a los hombres de su poder. Toda otra campaña que desconozca este hecho, resulta lo mismo como si se vertiera una botella de agua fría al volcán Vesubio, con la expectativa de apagar sus fuegos. Se puede educar, se puede ensalzar la cultura, se puede buscar mayor refinamiento; se puede ordenar el régimen político y económico de acuerdo con las ideas más nuevas al respecto ¿y qué hemos sacado? Sencillamente principiar de nuevo la misma rutina antigua, y las miserias antiguas aparecen nuevamente, por que la abuela de todas ellas está ahí mismo, «el pecado» que las produjo. Usted puede tener una educación avanzada, un hermoso refinamiento de cultura y de modales; Ud. puede dar a todos «un sueldo vital», y el mundo seguirá gimiendo porque no se ha tocado la raíz principal del mal. No se puede matar un cáncer interno con una venda sobre el dedo meñique; y nunca se podrá curar la llaga del mundo mientras los hombres no acudan al médico, Jesucristo, que quita «el pecado» del mundo. Lo que nos hace falta a cada cual de nosotros, antes que podamos ver al Señor, es que algo eche mano de nosotros, y cambie totalmente nuestras naturalezas, y expulse de nuestros corazones aquella gota negra que permanece allí tiñéndolo todo.

ALEJANDRO MACLAREN.

SOBREPÓNGASE a las opiniones de los que lo rodeen, si ellas tienden a impedirle ser un fiel soldado de Jesucristo.

Obsequio para Navidad

Hemos preparado, especialmente para la Navidad, juegos de papel de cartas; 12 pliegos de papel y 12 sobres de buena calidad. Cada pliego y cada sobre con un versículo apropiado de la Biblia; todo en un cuadernillo atrayente, por el modesto precio de \$ 7.— Esto sería un espléndido regalo de Navidad, porque sería de utilidad en toda época del año.

Conferencia alemana.

Por la bondad de Dios pudimos tener nuestra Conferencia Anual, esta vez en la ciudad de Temuco, durante los días 11 al 13 de Octubre, en los salones del Instituto Bíblico, el cual estuvo a nuestra entera disposición, incluso comedor y cocina. Estamos altamente agradecidos por la cariñosa cooperación de los dueños de casa, hermanos Eck, lo cual ha contribuido en gran manera al feliz éxito de la conferencia.

Tuvimos alrededor de 150 participantes, venidos de las diversas congregaciones y especialmente los que viven aislados, para quienes es oportuna de confortamiento y refrigerio. Podemos decir, para la gloria de Dios, que esta conferencia fué de gran bendición para muchos que tuvimos el privilegio de participar.

Como lema para estos días a los pies de Jesús, el Señor nos dió: «HE AQUÍ, YO VENGO PRESTO Y MI GALARDON CONMIGO» (Rev. 22:12). Todos los temas y estudios presentados estuvieron en armoniosa conexión con esta divisa. Sirvieron con la Palabra los hermanos E. Radtke, G. Deininger, J. Pfeiffer, Gmo. Strong, Ism. Higuera, S. Diener, Ad. Schubert, el suscrito y varios hermanos más.

Tuvimos en dos ocasiones, cuando escuchábamos los mensajes de los hnos. Strong e Higuera, y en la celebración de Santa Cena, la satisfacción de sentirnos una vez más unidos en cariñoso espíritu cristiano con nuestros hermanos chilenos, americanos, etc.

Algunas almas jóvenes se entregaron al Señor. Alabado sea El, por la acción de su santo Espíritu. Muchos hermanos testificaron haber sido confortados en la fe. Que Dios pueda llevar adelante su obra de gracia en todos, para así esperar su venida con confianza.

Tuvimos un tiempo magnífico. Al Dios bondadoso sean nuestras gracias y alabanza y El recompense a todos los hermanos y hermanas que trabajaron con hermosa solitud por el mejor éxito de esta conferencia.

FR. SCHUBET.

Rectificación

El precio del Diccionario Bíblico es de \$ 70, y no de \$ 40 como apareció por error en un aviso de la edición pasada.

Informe de la XIX Convención de Jóvenes, celebrada en Temuco

Como de costumbre, también durante las Fiestas Patrias de este año, se realizó una Convención de la Juventud de la Alianza C. y M., que esta vez tuvo lugar en la 2.ª Iglesia de Temuco, es decir en el Instituto Bíblico.

Con esmero e inteligencia habían sido hechos todos los preparativos para recibir a estos 80 o más visitantes que llegaron. Es así como el Sábado 16 de Septiembre llegaron ya las primeras visitas y siguieron llegando otros el Domingo y aún el Lunes. Cabe decir que fué una de las Convenciones más concurridas y bendecidas.

En la noche del Sábado se les dió la bienvenida a los visitantes y en esta ocasión el hno. Radtke nos dió un precioso mensaje. Desde esta primera reunión observamos la numerosa asistencia que en algunas noches llegó aproximadamente a 300 personas. Se hicieron representar 14 Ligas de Jóvenes.

En las mañanas y tardes se llevaron a efecto las sesiones de negocios. En primer término se hizo cargo de la mesa directiva el nuevo directorio electo, compuesto por: presidente, hno. José G. Peña, de Pto. Montt; Secretaria, hna. Nina Valenzuela; Tesorero, hno. Ramón Gaete, y Secretario Correspondencia, hno. A. Ullrich, de la 2.ª Iglesia de Temuco estos 3. Fué aceptada en el seno de la Convención la Liga de Concepción.

En interesantes sesiones escuchamos los instructivos Temas traídos por las Ligas de Lebu, Osorno y Valdivia, llegándose también a importantes acuerdos en pro del adelanto y buena marcha de la obra entre la Juventud. Algunos de los más importantes fueron: tratar de conseguir la creación de nuevas Ligas de Jóvenes en las Iglesias donde esto sea posible y alentar a los que están poco activos. La comisión Evangelística para este año queda integrada por los pastores Heriberto Retamal, de Valdivia, y Carlos Islas, de Lautaro.

Interesante fué observar el trabajo realizado por las diferentes Ligas durante el año, notándose que algunas relativamente pequeñas ocuparon importantes puestos. La Comisión de Estadística estableció la siguiente colocación: 1.º lugar, Liga «Los Vigilantes» de Temuco; 2.º lugar, Liga «Hijos del Rey»

de Lebu; 3.º lugar, Liga «Mensajeros de Buenas Nuevas», de Frutillar.

Notamos que los jóvenes quedaron alentados para realizar un trabajo mucho más amplio e intensivo en el presente año.

Las reuniones de las noches eran de carácter evangelístico. Algunas Ligas habían preparado preciosos coros, los que, junto a la música instrumental, contribuyeron en gran manera al éxito de estas importantes reuniones. Pero la parte principal, el mensaje, estuvo a cargo de los pastores, F. Ibáñez, C. Islas y F. Oschilewsky. Notamos la presencia del Señor en estas reuniones de notable bendición, de tal manera que numerosas almas rindieron sus vidas al Salvador.

En vista de que en Osorno no se ha efectuado nunca una Convención, y a petición de sus delegados, se acordó celebrar la próxima en Osorno.

Con el ferviente deseo de poder desarrollar una labor mucho más fecunda en los días futuros, y agradecidos por las atenciones recibidas, se despidieron los convencionales el día Miércoles, regresando a sus hogares.

¡Qué el Señor les acompañe y utilice en su vida! — A. U. B.—Secret. Corresp.

Una reprensión merecida

El incredulo Bolingbroke se encontró con un clérigo demasiado «liberal» en un balneario. El clérigo hacía alarde de su escepticismo, y en especial se reía de los milagros de la Biblia. Bolingbroke le contestó: «Permitame decirle seriamente que el milagro más grande del mundo es la existencia continuada del cristianismo cuando es predicado por tipos tan anticristianos como es Ud.»

2.ª Edición del hermoso libro

PAULA

la pequeña valdense

Tenemos el placer de ofrecer este libro que en su primera edición se agotó rápidamente, por su encantadora y amena lectura. Es excelente como obsequio de Navidad, o premio en las Escuelas Dominicales.

Precio \$ 10 ejemplar
Pedidos a la Imp. Alianza
Casilla 297 Temuco

NOTICIAS DE LAS IGLESIAS

ENTRADAS

*pro sostén Iglesia Nacional
en Octubre de 1944.*

Lebu	\$ 400.—	Osorno	818.—
Contulmo	350.—	Cuinco	35.—
Purén	150.—	Chanco	27.—
Capitan Pastene	150.—	Purranque	200.—
Traiguén	350.—	Fresia	100.—
Victoria	350.—	Villa Alegre	150.—
Lautaro	600.—	El Volcán	35.—
Santa Teresa	30.—	Frutillar	600.—
Dollinco	90.—	Puerto Montt	300.—
Quillem	100.—		
1.a Iglesia		ESPECIALES	
Temuco	300.—	Congregaciones	
2.a Iglesia		Alemanas	\$ 750.—
Temuco	1000.—	G. A. B.	150.—
Loncoche	300.—	A. P. Melba	50.—
Aromó	100.—	2.a Iglesia-Te-	
Pucón	50.—	muco	50.—
Villarrica	260.—	E. E.	400.—
Héchulelfu	65.—	Ofrenda especial	50.—
Valdivia	730.—	Acción de gracia	
3 Pinos	50.—	de Pichi Ropulli	70.—
Pucono	20.—	Eran Riquelme	
Corral	400.—	(2 m.)	200.—
Pichi Ropulli	100.—	M. W.	100.—
Río Bueno	100.—		
Ignao	110.—	<i>Pedro Vásquez N.</i>	
Lago Ranco	50.—	Tesorero.	

Lebu

SOCIEDAD DE SEÑORAS.—El siguiente directorio tendrá la sociedad de señoras en el presente año:

Presidenta, hermana Corina de Flores (reelegida) vice presidenta, hermana Olfa de Ibáñez (reelegida) secretaria, hermana Ester de Quezada (reelegida), tesorera, hermana María de Pérez (reelegida).

Además de este directorio se nombró el siguiente personal: Tesorera caja evangelización, hermana Marta de Fierro; 1.a comisión evangelizadora, hermanas Sara de Robles y Julia de Valenzuela; 2.a comisión evangelizadora, hermana Olfa de Ibáñez y Leonor de González.

Que Dios bendiga y nos una para seguir en el engrandecimiento de la causa de Cristo.

ESTER DE QUEZADA, secretaria,

ESCUELA DOMINICAL.—El siguiente es su directorio para el presente año:

Superintendente, hermana Ester de Quezada. (reelegida); vice superintendente, hermano Fernando Fierro; secretaria, hermana Ulda Soto (reelegida); tesorero, hermano Pedro Quezada (reelegido).

ULDA SOTO, secretaria.

REVISTA TRIMESTRAL.—Entre los acuerdos más importantes figura el aumento del blanco a \$ 700 mensuales, blanco que nuestro pastor herma-

no Fernando Ibáñez acepta como su sostén pudiendo así retirar la caja central su aporte.

El directorio que regirá los destinos de la iglesia en el presente año es el siguiente:

Guía, hermano Fernando Ibáñez; anciano, hermano Carlos Flores (reelegidos); secretaria, hermana María E. Peña; tesorera, hermana Ester Correa (reelegida); diácono, hermano Antonio González; diaconisa, hermana Elena Peña.

Superintendentes Escuela Dominical, hermana Ester de Quezada (reelegida).

Delegado anual, hno. Carlos Flores (reelegido). Otros nombramientos fuera del directorio son los siguientes:

Tesorero caja de enfermos; her. Fernando Fierro. Comisión arreglos de templo. hermanos Fernando Ibáñez, Carlos Flores, Manuel Saavedra y Pedro Quezada.

Aseo del templo, hermana María de Pérez. Que Dios bendiga el directorio y personal que trabajará para el engrandecimiento de la obra.

MARIA E. PEÑA, Secretaria.

DIA DEL PASTOR.—La Liga de la Juventud unida con la iglesia y todas las instituciones, celebró el día del pastor. Se desarrolló un programa netamente religioso, hablando, en el momento oportuno, el hermano Carlos Flores a nombre de la iglesia, Corina de Flores por la Sociedad de Señoras, Ester de Quezada por la Escuela Dominical y María E. Peña por la liga de la juventud. Se dió palabras de agradecimientos al hermano Carlos Flores por su cooperación en la obra.

Terminado el programa se pasó a un acto social donde reinó la mas completa camaradería cristiana. Que Dios guarde a nuestro pastor y le haga cada día más útil en su obra.

ULDA SOTO, Secretaria.

AGRADECIMIENTO.—Al hacérseme una manifestación de aprecio, el día 12 del mes próximo pasado, no puedo menos que dar por intermedio de «Salud y Vida» mis más profundos agradecimientos.

Un paso más me siento ligado con mis hermanos de Lebu y creo que el estímulo de que he sido objeto, con mi esposa, es otro aliciente para trabajar con más tesón en la bendita causa de nuestro Señor Jesu-Cristo.

Conciente soy de que el acto celebrado el día 12 se hizo de todo corazón y era el exponente claro del amor que nos une en Cristo Jesús.

Aceptad, hermanos de la Iglesia de Lebu, mis agradecimientos y, como siempre, quiero ser vuestro servidor, tanto en los momentos difíciles como amargos de esta vida. Que Dios os bendiga y que con placer sigáis trabajando para ganar almas para el Salvador..

FERNANDO IBAÑEZ P.

Temuco (1.a Iglesia)

DIA DEL PASTOR.—Con fecha 13 de Octubre, la Ligá «Los Perseverantes», celebraron el día del pastor. Para esta ocasión se efectuó un pequeño programa, después del cual se hizo entrega de un

regalo a los hnos. Eck, en prueba de aprecio y agradecimiento por la gran cooperación prestada hacia nuestra Iglesia. El deseo de todos nosotros es que el Señor bendiga a los hnos. Eck, y que nuestra iglesia crezca en número y en espiritualidad.

SORPRESA.—El día 14 de Octubre un grupo de más o menos veinte ligueños fuimos al hogar de nuestros hnos. Valdebenito para darles allí una sorpresa. Cada ligueño llevó un pequeño regalo en señal de aprecio e hicimos un acto social en el cual notamos la presencia y bendición del Señor. Nuestro deseo es que Dios bendiga grandemente a este hogar.

LA SECRETARIA.

NUEVO DIRECTORIO.—El 22 de Agosto se reunió la Liga «Los Perseverantes» con el fin de elegir su directorio, el que reñirá los destinos de esta institución; quedó constituido en la siguiente forma: Guía, señor Everett Eck; presidente, Leonidas Deramond; vice, Hilda Altamirano; secretaria, Aurora Arias; tesorero, Demecio Opazo.

Que el Señor dirija y bendiga a este nuevo directorio y nos use para su honra y gloria, es nuestra oración.

La Secretaria

SEGUNDA IGLESIA. — DIA DEL PASTOR.—Por un acuerdo general de esta Iglesia se celebró el día del Pastor el día 17 de Octubre, fecha del cumpleaños del mismo.

Para dicho efecto se llevó a cabo, en la capilla, un servicio especial, en el cual lograron las diversas instituciones de la congregación exteriorizar sus agradecimientos al hno. Ismael Higuera, como así mismo a su digna esposa, la señora Juanita de Higuera, quienes se esmeran por servir al rebaño del Señor.

En esta oportunidad también se celebró el aniversario de la Liga, institución que coopera con entusiasmo en la propagación del santo evangelio del Maestro. A continuación se pasó al salón, donde se tuvo una grata reunión social. La juventud junto con la Iglesia, rindieron un homenaje al fundador de «Los Vigilantes» el reverendo hno. Henry Wagoner.

JUAN FLORES, sec. corresponsal.

Osorno

REVISTA TRIMESTRAL.—El 4 de Octubre esta iglesia celebró su reunión trimestral, notándose en general un buen ánimo. El nuevo directorio es el siguiente: anciano, E. Muñoz; diáconos, O. Larré y José Díaz; diaconisas, Elione de Díaz y Sinforsosa de Bustos; secretario, Lorenzo Jara; prosecretario, T. Navarro; tesorera, Micaela de Gatica. Superintendente de la E. Dominical, Juan 2.º Cárdenas; sec. corresponsal, Salatiel Guzman.

DIA DEL PASTOR.—El 12 de Octubre se celebró el «día del pastor» mediante un emocionante programa, a través del cual el pastor podía apreciar una vez más el afecto y cariño de los fieles que extienden sus brazos de apoyo y cooperación hacia su guía espiritual. Se dió término al acto con una reunión social llena de fraternidad cristiana. Es nuestra oración que este espíritu permanezca siempre y que seamos instrumentos útiles en las manos del Señor.

SALATIEL GUZMAN, sec. corresponsal.

Mauilin

VISITA.—El 1.º de Septiembre tuvo el privilegio este pequeño departamento de tener en su seno al pastor de Puerto Montt, hno. Diógenes Campos, cuyos preciosos mensajes han sido un bálsamo para nuestras almas, y para algunos que no habían escuchado la Palabra de Dios. El día 2 salimos a visitar los campos de Olmopulli y Peñol, donde hubo muy buenas reuniones. Regresamos el 6 a Mauilin, donde pudimos tener otra reunión con buena asistencia. Agradecemos a la señora que facilitó su casa para las reuniones. Confiamos que el Señor haga fructificar la Palabra sembrada.

SANTIAGO MANSILLA, sec. corresponsal.

Santiago

REVISTA TRIMESTRAL.—El 7 de Octubre esta iglesia celebró su revista trimestral presidida por el hno. Wilfred Diener. Los siguientes hermanos fueron elegidos como componentes del nuevo directorio: anciano, Ricardo Ortiz; secretario, Osvaldo Soto; tesorero, Luis Monsálvez; diácono, Juan Espinoza; diaconisas, Teresa de Gysling y Eufemia de Ramirez; superintendente de la E. Dominical, Sigifredo Simpfendorfer. Queremos hacer llegar a nuestros hermanos misioneros Wilfred Diener y Rosa de LeFevre nuestro aprecio por su abnegada labor entre nosotros. Agradecemos también las oraciones que se han elevado a favor de nuestro hermano Carlos Seguel, en quien Dios se glorifica.

EL SECRETARIO.

Puerto Montt

CAMBIO DE DIRECTORIO.—La Liga «Paladines de la Fe» eligió su nuevo directorio, recayendo el nombramiento en las siguientes personas: Guía, hno. Diógenes Campos; presidente, José Gerardo Peña (reelegido); vice, Pablo Navarrete; tesorera, Juanita de Peña (reelegida); secretaria, Elsitita de Campos (reelegida).

DANIEL MARDONES, corresponsal.

REVISTA TRIMESTRAL.—El 22 de Octubre se celebró la última revista trimestral presidida por el hno. Armando Campos, Los Informes fueron alentadores. El siguiente es el nuevo directorio: anciano, Pedro Arismendi; diácono, Melitón Alarcón; diaconisa, Rosa de Arias; secretaria, la suscrita; tesorera, Ester Nahuelhique; superintendente de la E. Dominical, Aurora de Mardones.

VISITAS.—Esta iglesia gozó con las visitas de los hermanos Armando Campos y Heriberto Retamal, este último que pasó por aquí el 4 de Octubre en viaje a Chiloé.

DIA DEL PASTOR.—El 12 de Octubre esta iglesia se reunió para ofrecer a nuestro pastor Diógenes Campos y esposa, un regalo y una «conce», la que fué seguida por una reunión social en quereñó un verdadero espíritu de armonía cristiana.

ANA NAHUELHAIQUE.

ANIVERSARIO DE LA LIGA.—La liga «Paladines de la Fe» estuvo de pláceme con motivo de su segundo aniversario, que fué celebrado bajo la

dirección del presidente, hermano José G. Peña, con un programa literario y un acto social. El hno. Rodolfo Gatica nos dió un alentador mensaje alusivo al nombre de nuestra liga. Gratas visitas fueron los hermanos Armando Campos y esposa y el hno. Santos 2 Rivera.

DANIEL MARDONES, corresponsal.

Loncoche

AGRADECIMIENTOS.—Doy mis más sinceros agradecimientos a las personas que con tan buena voluntad cooperaron con su óbolo para hermostrar nuestra sala de predicación; está terminado el arreglo, quedó hermosísima. Mi deseo y oración es que mi Señor compense a los contribuyentes con grandes bendiciones. Les invito cariñosamente a dichas personas para celebrar cultos en nuestra hermosa salita.

MERCEDES A. DE VÁSQUEZ.

REVISTA TRIMESTRAL.—Con fecha 8 de Octubre celebró esta Iglesia la última revista trimestral del año estadístico, la que fué presidida por nuestro pastor Pedro Vásquez N.. Los informes de los oficiales fueron alentadores, notándose progreso y adelanto en la obra del Señor.

El nuevo directorio quedó formado por las siguientes personas: Anciano, Eliseo Sanhueza; secretario, Samuel Antilef; Tesorero, Sinécio Sandoval; diácono, Garcerán Oyarce F.; diaconisa, Mercedes A. de Vásquez; superintendente de Escuela Dominical, Isaías Padilla; Tesorero de Escuela Dominical, Juanita de Sandoval; secretaria, Mercedes Moreira U., Profesores, Pedro Vásquez N.; Mercedes A. de Vásquez, e Isaías Padilla.

Deseamos que el Dios de misericordia bendiga a este directorio, y le dé tino y sabiduría para trabajar en su obra.

SAMUEL ANTILEF, secretario.

Lautaro

GRATITUD —No me ha sido posible dejar pasar en silencio la cariñosa y significativa manifestación de que me hizo objeto, en unión de mi esposa, la Liga de jóvenes aunada con toda la Iglesia y sus instituciones, el día 12 de Octubre, donde todos mis hermanos y simpatizantes de esta Iglesia me demostraron su aprecio y reconocimiento hacia mi humilde persona y el modesto trabajo que he podido realizar con la ayuda del Señor y su valioso apoyo, durante los tres años que he estado en ésta. Sírvame esto de un mayor aliento para seguir trabajando en la bendita obra, sabiendo que hay un Dios que lo exige y unos buenos hermanos que están a mi lado para ayudarme.

Hago, pues, públicos mis agradecimientos a mis queridos hermanos de Lautaro y les hago saber que mi oración es que el Señor nos una cada día más con los santos lazos de su amor, para seguir nuestra lucha en que estamos empeñados.

CARLOS C. ISLAS.

CAMBIO DE DIRECTORIO.—El 4 de Octubre se eligió el nuevo directorio de la sociedad de señoras, «Aposento Alto», recibiendo los nombramientos las siguientes hermanas: presidenta, Albertina de Cones; vice, Loida de Arias; secretaria, Albertina Romero; tesorera, Filomena de Islas; presidenta de beneficencia, Hilda de Arriagada; con-

sejeras, Berta de Manríquez y Clarisa de Romero, organista, Nely Cones.

La Secretaria.

Fresia

JIRA DE PASTORES.—Nos comunican desde Fresia que los hermanos pastores Armando Campos y Luis Mieville han hecho con buen éxito una jira por diferentes localidades de la región. Se mencionan buenas reuniones en el fundo «Casa Quemada», Fresia, Muermos, Río Frio, y Parga. Nos alegramos por el progreso de la obra del Señor en este circuito.

Corresponsal.

Castro

LOS PRIMEROS FRUTOS.—No podemos menos que hacer pública nuestra gratitud al Señor por las muchas bendiciones que nos ha dado en esta nueva residencia. Han transcurrido seis meses, desde que, por la Providencia de Dios, nos vinimos a radicar en Castro. Hemos tenido el gozo de ver a tres almas consagrar sus vidas a nuestro Dios. Fué así como el señor LeFevre vino de Ancud el jueves 21 de Septiembre, y estuvo con nosotros cuatro días en plena actividad espiritual. El Domingo 24, después de la E. Dominical, nos dirigimos al Río Gamboa, donde sellaron su fe, con el bautismo, los primeros frutos en Castro; los hermanos Ricardo Cárcamo, Zoila Salgado y Elba Turman. En la noche celebramos la Santa Cena en una atmósfera de solemnidad que dejó muy impresionada a toda la concurrencia, y que este es el primer bautismo bíblico celebrado en Castro. Confiamos que esto sea el preludio de mayores bendiciones.

RUPERTO VARAS.

Riñinahue

REUNIONES ESPECIALES.—El 26 de Septiembre tuvimos la visita de nuestro pastor Enrique Montenegro, quien nos acompañó durante diez días, en los cuales tuvimos una serie de reuniones especiales, notándose en todo momento la presencia del Señor. Durante esos días empezamos la construcción de nuestro templo, lo que ha sido motivo de regocijo y de gratitud a nuestro Dios. Las inclemencias del tiempo con sus persistentes lluvias no nos fueron impedimento, y aprovechando la cooperación de nuestro pastor pudimos dejar terminada toda la armazón gruesa, y esperamos con la ayuda del Señor inaugurar el templo en la próxima Pascua. Agradecemos a todos los hermanos su desinteresada cooperación, y a la iglesia de Pichirropulli su generoso óbolo que en nombre de ellos nuestro pastor nos hizo entrega.

LEONARDO FIGUERAS, corresponsal.

Huechulelfu

CAMBIO DE DIRECTORIO.—Con fecha 9 de Septiembre se reunió la Liga «Mensajeros de Paz», para celebrar su última sesión del año, y entre otras cosas acordó cambiar su directorio el que por unanimidad fué totalmente reelegido y es el siguiente: presidente, Pedro 2.º Farfal; vice, Macedonio Pertucett; secretaria, Elba Campos; tesorera, Clara Farfal.

Nuestros deseos son que el Altísimo añada su bendición a este directorio, para que como jóvenes podamos hacer un trabajo eficiente para su gloria

La Secretaria.

Victoria

REVISTA.—Con fecha 8 de Octubre esta iglesia celebró su última revista trimestral del año. Todos los informes dados por los hermanos fueron alentadores, y damos gracias al Altísimo porque tres hermanos se dispusieron para cooperar en la viña del Señor. Se eligió el siguiente directorio nuevo: Anciano, hno. José Saavedra; diácono, Pedro Morales; secretario, Lorenzo Rivas; tesorera, Elisa de Haensler; y diaconisa, Herminia de Rivas. Directorio de la Escuela Dominical: Superintendente Anita de Oschilewski; secretaria, Raquel Romero; y tesorero, Agustín Gómez.

DÍA DEL PASTOR.—El 12 de Octubre, la sociedad de señoras, «Dorcas» de esta iglesia, tomó a su cargo la celebración del «Día del Pastor», con la cooperación de las demás instituciones de la iglesia, en un programa que fué del agrado de los asistentes que llenaron el templo. Nuestro pastor y esposa agradecieron con sentidas palabras el programa de temas, coros y poesías que se llevó a efecto en su honor. Después de la presentación de varios obsequios por diferentes instituciones de la iglesia, se puso término al acto con una taza de chocolate que fué servido en medio de un ambiente de hermandad cristiana.

A. GÓMEZ, secretario.

Trumao

DEFUNCION.—Falleció el 25 de Septiembre el apreciado hermano Timoteo Fuentes a la edad de 75 años, habiendo dado un buen testimonio de su Salvador hasta el fin de sus días. Las reuniones del velorio y en el cementerio estuvieron a cargo de nuestro pastor hermano Rodolfo Gatica y el hermano José Díaz, donde se predicó el Evangelio a cerca de cien personas. Nuestro sentido pésame a toda la familia Fuentes.

NAZARIO TRARO.

Purén

CURSO ESPECIAL PARA NIÑOS.—Estamos altamente agradecidos por la visita que nos hizo la hermana Corina Ibáñez, del 5 hasta el 16 de Octubre, en relación con su trabajo especial entre los niños. Muchos coros y textos bíblicos fueron aprendidos por los niños que asistieron fielmente a las clases. Asimismo fueron bendecidas las reuniones que dirigió la hermana Corina con la iglesia y la sociedad de señoras. Ella puso término a su trabajo entre nosotros con un precioso programa que se desarrolló en buena forma ante una buena asistencia.

PEDRO CALLIÑIR.

Parga

VISITAS.—El 28 de Setiembre esta congregación fué honrada con la visita de nuestros hermanos pastores Luis Mieville y Armando Campos, quienes nos han traído mensajes preciosos y alentadores. Hubo una buena asistencia que escuchó con toda atención y reverencia.

JACINTO 2.º PAILLACAR, Guía.

Yupehue

DEFUNCIONES.—El 26 de Septiembre pasó a estar con el Señor nuestra querida hermana Toma-

sa de Pérez. Nuestra hermana fué una fiel y abnegada sierva de Jesús, y sirvió como guía de esta iglesia durante tres años, atendiendo los dos locales sin importarle los sacrificios. Confiamos que el Señor levante a un obrero que llene el gran vacío que deja la partida de nuestra hermana.

—El 4 de Octubre falleció el hermano en Cristo Dolores Perez después de una corta enfermedad. No dudamos que él esté gozando de las bendiciones prometidas a los redimidos.

JENOVEVA CERRO S.

Capitan Pastene

VISITA.—El domingo 15 de Octubre tuve la oportunidad de visitar a la Iglesia de Capitán Pastene, en cuya compañía y comunión pudimos gozarnos en el Señor. El hermano Juan Urrea, Pastor de la Iglesia, había ordenado para ese día algunos bautismos de nuevos hermanos que el Señor ha llamado y salvado para su gloria. Así fué como ese día en la tarde, en el templo, sellaron su fé dando público testimonio de ella los hermanos, Plinio Sepúlveda, Adriana Sepúlveda y Guadalupe de Parra. Terminado el acto del bautismo celebramos la Santa Cena en unión con los nuevos hermanos en la fé. En la noche nuevamente celebramos un culto muy bendecido en que nos gozamos cantando y alabando al Señor y disfrutamos de las verdades de su Palabra.

El Señor ha de hacer que estos nuevos hermanos de Pastene sean otras columnas de esa Iglesia.

ISMAEL HIGUERAS.

Huechulelfu

REVISTA TRIMESTRAL.—El 12 de Octubre se reunió esta iglesia con el fin de celebrar la última sesión trimestral y tomar varios acuerdos para el mejor desarrollo de sus actividades, presidió el pastor hno. Pedro Vásquez. El directorio resultó reelegido en su totalidad, los miembros que lo integran son los siguientes hermanos: Isaías Calderón, anciano; Guillermina Campos, secretaria; Heriberto Urrutia, diácono; Isabel de Campos, diaconisa; Lucía Farfal, tesorera; tesorera sostén propio, Digna de Urrutia.

Esperamos que Dios ha de ayudarnos y bendecirnos en su trabajo.

GUILLERMINA CAMPOS, secretaria.

Villarrica

CAMBIO DE DIRECTORIO.—El 15 de Octubre se reunió esta Iglesia para elegir su nuevo directorio el que quedó compuesto como sigue:

Pastor, hermano Eliseo Urrea; anciano, Rudecindo Morales; tesorero, Oscar Lagos; Secretaria, Elsa L. de Islas; diácono, Hipólito Sanhueza; diaconisa, Eulalia de Lagos; Superintendente E. D. hna. Hilda de Urrea; tesorera de E. D. hna. Lucilla Píñala; Tesorera pro-sostén, hermana Elena de Retamal.

Esperamos que la dirección de Dios sea con este nuevo directorio para llevar adelante la obra.

LA SECRETARIA.

SALUD Y VIDA

REVISTA MENSUAL DE LA ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA EN CHILE

Precio de Suscripciones;

Por un año \$ 8.—

Núm. suelto » 1.00

Suscripción anual
al extranjero » 40 o/a

Redactor responsable.

G. A. BUCHER.

Administrador,
EVERETT C. ECK.

Co-Redactor, CARLOS C. ISLAS
Comisión Colaboradora
W. DIENER-ROSA DE LEFEVRE
ROSAMEL SAGREDO.

Colaboraciones, noticias y todo lo relacionado con la parte literaria, suscripciones, giros postales, etc., remítanse al Administrador, casilla 297, Temuco.

Lecciones de Escuela Dominical

Lección para el 3 de Diciembre de 1944.

La comunión cristiana mundial.

Juan 17:18-23. 1 Corintios 1:1-3; 1 Corintios 12:4-7, 12, 13.

TEXTO AUREO.—Juan 17:20-21.

- 1.—La unión de todos los creyentes en Cristo Jesús, Juan 17:18-23.
- 2.—Una ilustración de la comunión cristiana, 1 Cor. 1:1-3.
- 2.—Los dones espirituales a la luz de nuestra comunión. 1 Cor. 12:4-14.

Lección para el 10 de Diciembre de 1944.

Cristo en el hogar.

Mateo 19:4-6. Lucas 10:38-42. 2 Timoteo 1:3-6.

TEXTO AUREO.—Juan 15:17.

- 1.—El establecimiento del hogar. Mateo 19:4-6.
- 2.—Cristo honra el hogar de Marta y María. Lucas 10:38-41.
- 3.—La influencia del hogar cristiano, 2 Timoteo 1:3-6.

Lección para el 17 de Diciembre de 1944.

La vida cristiana en su apogeo.

Galatas 5:22 a 6:10.

TEXTO AUREO.—Galatas 5:25.

- 1.—El carácter cristiano bajo el control del Espíritu. Gal. 5:22-26.
- 2.—La relación del cristiano con otros cap. 6:2.
- 3.—Tres señales más del verdadero cristiano cap. 6:3-6.
- 4.—La ley de siembra y siega. cap. 6:7,8.
- 5.—La obligación y el privilegio de hacer bien a otros. cap 6: 9,10.

Lección para el 24 de Diciembre de 1944.

La base del gozo universal.

Lucas 2:8-12; Hebreos 1:1-14; 1 Juan 1:1-4.

TEXTO AUREO.—Lucas 2:10

- 1.—El gozo de los pastores: Lucas 2:8-12.
- 2.—El gozo de los creyentes hebreos. Hebreos 1:1-4
- 3.—El gozo de la Iglesia de Cristo. 1 Juan 1:1-4.

Notas Homiléticas

La conciencia

- 1.—Es un ESPEJO ante el cual ningún pecado puede ocultarse.
- 2.—Es un ACUSADOR cuya boca no puede ser tapada.
- 3.—Es un TESTIGO cuyo testimonio no puede ser refutado.
- 4.—Es un JUEZ ante quien nadie puede mantenerse en pie.
- 5.—Es un PREDICADOR que no descansa día y noche.
- 6.—Es una MARCA que no puede ser borrada.

Muchas "Cosas Primeras" fracasan

«¿Hasta cuando has tu de llorar a Saúl, habiéndolo yo desechado?». 1 Sam. 16:1.

Es notable que a través de la Palabra de Dios, las «cosas primeras» fallan y son rechazadas, mientras las «cosas segundas» son acogidas y usadas por Dios. El primer hijo de Adán, Caín, fué un fracaso; el segundo, Abel, agradó a Dios, y llegó a ser un tipo del último hombre. El primer hijo de Abraham, Ismael, no fué el hijo de la promesa, sino Isaac, el segundo, fué el prometido. Los dos hijos de Isaac, Esaú y Jacob, demuestran nuevamente, cómo se rechaza al primero y se escoge al segundo. Las primeras tablas de piedra de la ley fueron quebradas; las segundas guardadas. La primera generación de los israelitas que salió de Egipto murió en el desierto; la segunda entró a la Tierra Prometida. El primer jefe que los sacó de Egipto, (Moisés), no los pudo introducir a la tierra; pero lo hizo el segundo (Josué). El primer rey, Saúl, fué un fracaso; pero el segundo, David, fué un hombre según el corazón de Dios. Asimismo, había una primera venida de Cristo, cuando El vino a los suyos y fué rechazado. Pero habrá una segunda venida del Señor Jesús, cuando El recibirá el trono y el reino y dominio sobre todas las naciones.